

The logo consists of the letters 'L', 'F', and 'E' in a stylized, blocky font. The 'L' and 'F' are filled with a bright blue color and have a thick black outline. The 'E' is solid black with a thick black outline. The letters are positioned in a way that they appear to be overlapping or connected.

**Revista de Lenguas
para Fines
Específicos**

ISSN: 2340-8561

**N° 23.1
2017**

ISSN: 2340-8561



**Revista de Lenguas para
Fines Específicos**

N° 23.1 2017

Revista de lengua para fines específicos. -- Las Palmas de Gran Canaria : Universidad de
Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones
y Difusión Científica : Departamento de Filología Moderna, 2017. --
Revista de lengua para fines específicos (Las Palmas de Gran Canaria.
Internet) = ISSN 2340-8561. -- N° 23.1, 2017
1 archivo pdf
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Departamento de Filología Moderna, ed.

811.111(051)

Revista de lengua para fines específicos. -- Las Palmas de Gran Canaria:
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones
y Difusión Científica: Departamento de Filología Moderna, 2017.
-- Revista de lengua para fines específicos (Las Palmas de Gran Canaria.
Internet) = ISSN 2340-8561. -- N° 23.1, 2017
1 archivo pdf
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Departamento de
Filología Moderna, ed.
811.111(051)

CONSEJO EDITORIAL

Journal Editors

Patricia Arnaiz Castro, Editor-in-Chief
Laura Cruz García, Co-editor

Honorary Editor:

Santiago J. Henríquez Jiménez

Book Review Editor

M^a Sandra Marrero Morales

Journal Assistant Editor

María del Pilar González de la Rosa

Editorial Board

Guadalupe Aguado-de-Cea, Universidad Politécnica de Madrid
Francisco Alonso Almeida, ULPGC
Marina Bondi, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Marta Begoña Carretero Lafeyre, Universidad Complutense de Madrid
Montserrat González, Universidad Pompeu Fabra
Isabel González Cruz, ULPGC
Trinidad Guzmán González, Universidad de León
Stephen Hughes, Universidad de Granada
Veronika Koller, Lancaster University
Lucía Loureiro Porto, Universitat de les Illes Balears
Anna Mauranen, University of Helsinki
Isabel Moskovich, Universidade da Coruña
Stéphane Patin, Université Paris Diderot - Paris 7
Marisa Pérez, Universidad de Jaén
Juan Antonio Prieto Velasco, Universidad Pablo de Olavide
Juana Santana, Universidad de Sevilla
Nila Vázquez, Universidad de Murcia
Isabel Verdaguer Clavera, Universitat de Barcelona
Jorge Vega Vega, ULPGC
Daniela Ventura Ragnoli, ULPGC
Angeles Sánchez Hernández, ULPGC

N° 23 • 2017

ISSN: 2340-8561

Depósito Legal: GC 1102-2012

Periodicidad: semestral

1ª edición, 2017

© Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Servicio de Publicaciones y Difusión Científica
Departamento de Filología Moderna
© De los textos: los autores

Distribution

www.ulpgc.es/publicaciones

Administration

administracionspdc@ulpgc.es

Correspondence

REVISTA DE LENGUAS PARA FINES ESPECÍFICOS
Departamento de Filología Moderna
Edificio de Humanidades
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
C/ Pérez del Toro, 1
35004. Las Palmas de Gran Canaria.
España - Email: lfe@ulpgc.es

Sitio web

<https://ojs.spdc.ulpgc.es/ojs/index.php/LFE/index>

Publisher

Servicio de Publicaciones y Difusión Científica de la
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Parque Científico-Tecnológico
Edificio Polivalente II Campus
Universitario de Tafira
C/ Practicante Ignacio Rodríguez, s/n
35017. Las Palmas de Gran Canaria
España. serpubli@ulpgc.es
www.ulpgc.es/publicaciones

Revista de Lenguas para fines específicos is licensed under a Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional License.



Advisory Board

- Francisca Alemán, Pontificia Universidad Católica del Perú*
Margie Berns, Purdue University
María Jesús Blasco, Universitat Jaume I
Nick Brieger, York Associates
Marisa Carrió Pastor, Universitat Politècnica de València
Frederic Chaume Varela, Universitat Jaume I
Richard Clouet, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Bert Cornillie, Katholieke Universiteit Leuven
Isabel de la Cruz Cabanillas, University of Alcalá de Henares
María José Cuenca Ordinyana, Universitat de València
Javier Díaz Vera, University of Castilla La Mancha
Adriano Duarte Rodrigues, Universidade Nova de Lisboa
Teresa Fanego Lema, University of Santiago de Compostela
Jacek Fisiak, School of English, Academy of Management, Lodz
Inmaculada Fortanet Gómez, Universitat Jaume I
Santiago González Fernández-Corugedo, University of Oviedo
Ken Hyland, Centre for Applied English Studies, University of Hong Kong
- Sandra Gollin Kies, Benedictine University, IL*
Michael Hoey, University of Liverpool
Andreas H. Jucker, University of Zürich
Istvan Kecskes, State University of New York at Albany
Robert Kleinsasser, Arizona State University
Mark Knowles, University of Oregon
Juana Marín Arrese, Universidad Complutense de Madrid
Margarita Mele Marrero, University of La Laguna
Diana Musumeci, University of Illinois at Urbana-Champaign
Päivi Pabta, University of Tampere
Carmen Pereira Trasmontant, University of Artois
Ruth Petzold, University of Etros Lorand
Pauline Robinson, University of Reading
Alicia Rodríguez Álvarez, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Françoise Salager-Meyer, University of Los Andes, Venezuela
Aurelia Usonienė, Vilnius University

The academic journal *Revista de Lenguas para Fines Específicos* is a peer-reviewed publication that appears yearly with the financial support of the Servicio de Publicaciones and the Department of Modern Languages at the University of Las Palmas de Gran Canaria (Spain).

RLFE welcomes contributions in English, Spanish, French or German that aim at disseminating information and views about any aspect of the teaching, learning and usage of Languages for Specific Purposes. *RLFE* also aims to provide a forum for debate on a variety of topics related to the fields of research that deal with this academic area and encourages intellectual and scholarly inter-change, cooperation and development between individuals and organizations around the world.

RLFE is currently indexed by the following: ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences), ESCI - Web of Science Thomson and Reuters, DOAJ - Directory of Open Access Journals, Ulrich's, MLA - Modern Language Association, LLBA - Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA), Latindex, DICE, ISOC, Regesta Imperii, Portal del hispanismo, JournalSeek, Dulcinea, ROMEO/SHERPA, Dialnet, MIAR (Matriu d'Informació per a l'Avaluació de Revistes), CIRC, RESH, Carhus Plus+ 2014, e-revistas, Elektronische Zeitschriftenbibliothek, Portal del Hispanismo, Ministerio de Cultura. Instituto Cervantes, Google Scholar, and Cabell's Directory.

Authors wishing to submit their works should visit the Journal's webpage at <http://www.webs.ulpgc.es/lfe/> to send their manuscripts electronically. Articles should conform to the guidelines of the *American Psychological Association* (APA). For a concise guide to using the APA style, please visit *RLFE's* web site, and for further specific instructions on style please visit APA style web site at <http://www.apastyle.org/> or contact the *RLFE* editorial office. *RLFE* only publishes double blind peer-reviewed essays, in such a way that neither the author nor the reviewers know each others' identities. Book notes or book reviews are also welcome.

Revista de Lengua para Fines Específicos (LFE) est une revue de révision par pairs, publiée annuellement depuis 1993 sous le soutien du Département de Philologie Moderne de la ULPGC. Les langues de publication sont l'espagnol, l'anglais, le français et l'allemand, mais toute autre langue peut être contemplée. LFE invite à envoyer des articles académiques à étendue variable ou des comptes rendus de lecture dans la recherche des langues sur objectifs spécifiques (F.O.S.) ou professionnels.

La thématique des articles doit contribuer au champ de la recherche linguistique appliquée concernant les langues de spécialité. Cela comprend le domaine de l'analyse du discours, la pragmatique, la sociologie, l'analyse contrastive et les langues globales, l'amplification et l'implémentation des corpus et des systèmes de software, des techniques d'enseignement-apprentissage et des méthodologies de développement du curriculum entre autres. La revue accepte aussi des articles qui décrivent des projets en voie de réalisation dans le champ des langues sur objectifs spécifiques. Des contributions sur une perspective historique sont aussi d'intérêt pour la revue. Les auteurs sont priés de respecter les critères et les normes de présentation établis par la revue.

Les contributions envoyées à LFE ne devraient pas être soumises à considération dans une autre revue.

Die *Revista de Lengua para Fines Especificos* (LFE) ist eine referierte Fachzeitschrift, die seit 1993 einmal jährlich unter der Federführung des Departamento de Filología Moderna veröffentlicht wird. Publikationssprachen sind Spanisch, Englisch, Französisch und Deutsch, obwohl gegebenenfalls auch andere Sprachen berücksichtigt werden können. Angenommen werden ausführliche Originalaufsätze, Kurzaufsätze und Buchrezensionen von Forschern im Bereich der Fach- und Berufsfachsprachen. Die Beitragsthemen müssen aus einem fachsprachenbezogenen Gebiet der angewandten Linguistik stammen, zu denen u. a. Bereiche folgender Disziplinen zählen: Diskursanalyse, Pragmatik, Soziologie, kontrastive Analyse, Weltsprachen, Entwicklung und Implementierung spezialisierter Korpora und Software, Lern- bzw. Lehrtechniken und -methoden sowie Lehrplanentwicklung. Zudem werden Aufsätze angenommen, die laufende Fachsprachenprojekte beschreiben.

Historisch ausgerichtete Beiträge sind für LFE ebenfalls von Interesse. Künftigen Autoren wird empfohlen, die Richtlinien für Einreichungen zu beachten.

Bei LFE eingereichte Beiträge sollten keiner anderen Zeitschrift zur Begutachtung vorliegen.

TABLE OF CONTENTS

SPECIAL ISSUE. LINGUISTICS, TRANSLATION AND TEACHING IN LSP

ARTICLES

<i>Editors' Introduction: Linguistics, Translation and Teaching in LSP.....</i>	<i>9</i>
<p>Mary Frances Litzler – Elena Martín Monje <i>Universidad de Las Palmas de Gran Canaria</i></p>	
<i>Form-Focused Data-Driven Learning for Grammar Development in ESP Contexts.....</i>	<i>12</i>
<p>Alejandro Curado Fuentes <i>Universidad de Extremadura</i></p>	
<i>Engineering students' motivational variables towards English and the learning of the English language</i>	<i>31</i>
<p>Marian Amengual-Pizarro <i>Universitat de les Illes Balears (U.I.B)</i></p>	
<i>The CruCES Project: A Consideration of Service Learning and Intercultural Sensitivity Among Heritage Learners</i>	<i>45</i>
<p>Diana M. Ruggiero <i>University of Memphis</i></p>	
<i>¿Hablamos de lo mismo? Estudio contrastivo de programas de lenguas para fines específicos en dos universidades de Estados Unidos y España</i>	<i>63</i>
<p>Jesús García Laborda – Luis G. Bejarano <i>Universidad de Alcalá de Henares – Valdosta State University</i></p>	
<i>Constitutive metaphor and mental mappings: meaning construction in the language of science and technology.....</i>	<i>83</i>
<p>Pilar Durán-Escribano – Georgina Cuadrado-Esclapez <i>Universidad Politécnica de Madrid</i></p>	
<i>Análisis y elaboración de patrones morfológicos en la terminología médica: alemán-español.....</i>	<i>108</i>
<p>Beatriz Burgos Cuadrillero – Kerstin I. Rohr Schrade <i>Universidad de La Laguna – Universidad de La Laguna</i></p>	
<i>Healthcare Videos Addressed to the Migrant Population: From Intercultural Mediation to Transcreation</i>	<i>140</i>
<p>Raquel Lázaro Gutiérrez <i>Universidad de Alcalá</i></p>	